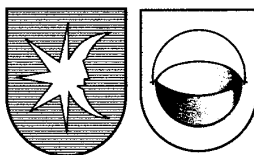


Notiziario Comunale

Comune di Appiano
sulla Strada del VinoComune di Caldaro
sulla Strada del Vino

Anno 2°

Venerdì, 18 aprile 2003

Numero 8

COMUNE APPIANO

Seduta del Consiglio comunale

All'inizio della seduta del Consiglio comunale del 27 marzo 2003 il Sindaco e gli Assessori hanno trattato in maniera esauriente e hanno risposto alle interrogazioni ed alle interpellanze presentate.

Si è discusso ampiamente riguardo al punto all'ordine del giorno "Approvazione del **piano guida del Comune 2003**", che sarà riassunto prossimamente in un opuscolo e sarà presentato al pubblico. Il responsabile interno del progetto, l'Assessore Dr. Adolf Spitaler, ha approvato le proposte dei quattro gruppi di lavoro (Urbanistica, Cultura ed Affari Sociali, Economia ed Ecologia) e ha illustrato brevemente i contenuti e gli obiettivi più importanti, nonché il catalogo dei provvedimenti, elaborato per il piano guida del Comune.

I punti più importanti, affrontati dall'Assessore Dr. Adolf Spitaler, sono stati l'approvvigionamento d'acqua dal massiccio della Mendola e lo sviluppo urbanistico del Comune e lo stesso Assessore ha sottolineato che il Comune di Appiano prevederà anche in futuro aree destinate all'edilizia abitativa e zone per insediamenti produttivi soltanto in base al fabbisogno comprovato e non quale riserva per il futuro.

Ha sottolineato inoltre l'importanza della disponibilità di alloggi in affitto pubblici per le famiglie a basso reddito e per le persone anziane. Ha dichiarato inoltre che è necessario fare una politica a favore della famiglia e cercare in ogni modo di rendere compatibile per la donna che lavora l'impegno del lavoro e quello della famiglia. Anche il Sindaco Dr. Franz Lintner ha sottolineato l'importanza del piano

guida e lo ha definito un documento fondamentale per gli obiettivi e lo sviluppo del Comune di Appiano per il prossimo decennio ed oltre. Ha lodato l'intenso lavoro svolto dai singoli gruppi di lavoro ed inoltre si è constatato in generale che i risultati concordano essenzialmente con il programma di lavoro dell'amministrazione comunale, la quale proseguirà il suo programma di lavoro e nel corso dei prossimi anni terrà conto, per quanto possibile, degli obiettivi del piano guida.

L'opposizione ha criticato il piano guida presentato e ha dato allo stesso parere negativo. A tale riguardo si osserva tuttavia che non si è tenuto conto che i gruppi di lavoro hanno affrontato anche una serie di argomenti, i cui obiettivi non sono attualmente realizzabili o che non hanno incontrato un ampio consenso.

Dopo un'approfondita discussione il piano guida del Comune è stato approvato con votazione a scrutinio segreto, il cui risultato è stato il seguente: 19 voti favorevoli, 6 voti contrari ed 1 astensione.

È stata poi trattata la versione rielaborata del progetto del **piano provinciale dei trasporti**. A questo riguardo la Commissione comunale alla viabilità ha presentato al Consiglio comunale le seguenti proposte:

1. Quale miglioramento all'attuale acuta situazione viaria nella zona dell'incrocio in via Stazione nella frazione di San Michele s'invita il Consiglio comunale ad intervenire presso l'amministrazione provinciale, affinché venga realizzato immediatamente il sottopassaggio in progetto in questa zona. Inoltre dovrebbe essere ultimato l'ampliamento della SS 42 dall'incrocio in località "Pillhof" fino alla località Crocevia.

2. Al fine di ridurre il traffico individuale in direzione di Bolzano si dovrebbe aumentare la frequenza dei treni da Castelfirmiano in direzione di Bolzano.
3. L'amministrazione comunale dovrebbe inoltre richiedere l'elaborazione di uno studio di fattibilità per un sistema di trasporto su rotaie o per una funivia da Bolzano alla zona dell'Oltradige e della Bassa Atesina.

Il Consiglio comunale ha valutato positivamente queste proposte e le inoltrerà alle autorità competenti.

In linea di massima nel piano provinciale dei trasporti si mette in chiaro che la Provincia ha competenza primaria in materia di viabilità. In caso che nella realizzazione del piano suddetto si debbano includere in qualche modo anche i Comuni, si dovranno prevedere in base ad apposite disposizioni di legge i mezzi finanziari necessari.

Infine il gruppo politico di Appiano Democratica ha invitato con una comunicazione scritta il Consiglio comunale a dichiararsi espressamente contrario alla **guerra in Iraq** ed a condannare nel modo più categorico questo conflitto. A tale riguardo è stata presentata una risoluzione. Il Consiglio comunale ha integrato il testo di questa risoluzione con la frase "che l'ONU dia un ultimatum a Saddam Hussein ed al suo regime dittatoriale, affinché lascino l'Iraq ed in questo paese possa essere instaurato un governo democratico." Questa proposta ampliata è stata approvata all'unanimità dal Consiglio comunale quale dichiarazione di volontà comune.

(Traduzione dal tedesco all'italiano eseguita da Paola Verdi)

Delibere della Giunta comunale

Nelle sedute della Giunta comunale di Appiano in data 26/03 e 02/04/2003 sono stati discussi ed approvati i seguenti punti:

- **Assegnazione dei lavori per la fornitura e l'installazione della segnaletica turistica della pista ciclabile Bolzano-Appiano:** In base alle offerte presentate i suddetti lavori vengono assegnati alla ditta Alietti Segnaletica SAS di Bolzano per un importo di Euro 2.050,50 + IVA.
- **Costruzione di un impianto di presa per acqua potabile nella gola del rio Forcolana:** L'incarico per il collaudo statico, il collaudo tecnico-amministrativo in corso d'opera ed il collaudo finale dei lavori per la costruzione di un impianto di presa per acqua potabile nella gola del rio Forcolana viene assegnato al Dr. Ing. Karl Perathoner di Merano. L'onorario ammonta ad Euro 8.072,93 + il 15% di spese, il 2% di CNPAIA ed il 20% di IVA.
- **Acquisto di una lavastoviglie per Castel Masaccio:** Presso la ditta Niederbacher Prosthall Srl di Caldaro viene ordinata una lavastoviglie per Castel Masaccio per un importo complessivo di Euro 4.460,40 IVA incl.
- **Incarico ad una ditta specializzata per i lavori di riparazione alla tettoia del bocciodromo in località Ronco:** I suddetti lavori vengono assegnati alla ditta Platter Franz & Co SNC di Appiano per un importo complessivo di Euro 8.738,00 + il 20% di IVA.
- **Incarico ad una ditta specializzata per i lavori di asfaltatura a Cornaiano:** La ditta Cooperativa Selciatori e Posatori di Trento viene incaricata dei lavori di asfaltatura nella zona dell'incrocio tra via S. Floriano e via Casa di Gesù.
- **Approvazione del preventivo dei costi per la realizzazione di una nuova isola spartitraffico all'incrocio tra via Bolzano e la SS 42 ad Appiano:** Il preventivo dei costi, stilato dal tecnico comunale, Geom. Geremia Morelli, viene approvato e vengono incaricate diverse ditte per la realizzazione dei lavori suddetti.
- **Potenziamento ed ampliamento della stazione di pompaggio per le acque nere in località "Lavason" - Approvazione definitiva del progetto esecutivo e determinazione della procedura per il bando d'appalto dei lavori:** Il progetto esecutivo, elaborato dal Dr. Ing. Martin Weiss, riguardante il potenziamento e l'ampliamento della stazione

di pompaggio per le acque nere in località "Lavason" viene approvato definitivamente e viene applicata per il bando d'appalto dei lavori la procedura negoziata mediante trattativa con gara informale.

- **Bando di un concorso di progettazione per l'elaborazione di un progetto preliminare riguardante la costruzione di una nuova scuola materna a San Michele/Appiano:** Per l'elaborazione di un relativo progetto preliminare viene indetto un concorso di progettazione ad invito e limitato di area che si svolgerà in un'unica fase ed in forma anonima. A questo concorso di progettazione saranno invitati 5 studi d'architettura.
- **Assegnazione dei lavori per la trasformazione dell'impianto di riscaldamento da impianto a gasolio in impianto a gas metano nel padiglione dei Vigili del Fuoco di Missiano in base a procedura negoziata mediante trattativa con gara informale:** I suddetti lavori vengono assegnati alla ditta Frei & Runggaldier di Frei Franz & Co SAS di Caldaro in base all'offerta del 25/03/2003 per un importo complessivo di Euro 10.292,00 + IVA.
- **Assegnazione dei lavori di movimento terra e dei lavori per la condotta d'irrigazione nell'ambito della realizzazione di un parcheggio e di un campo giochi per bambini a Missiano e nomina della direzione dei lavori:** I lavori di movimento terra vengono assegnati alla ditta Mederle Srl di Appiano in base all'offerta presentata per un importo complessivo di Euro 39.364,60 + IVA ed i lavori per la condotta d'irrigazione alla ditta Frei & Runggaldier di Frei Franz & Co SAS di Caldaro in base all'offerta presentata per un importo complessivo di Euro 3.373,77 + IVA. Direttore dei lavori suddetti viene nominato il tecnico comunale, Geom. Geremia Morelli.
- **Acquisto di oggetti d'arredamento e di materiale didattico per la scuola materna di Frangarto:** La Giunta comunale delibera all'unanimità d'approvare i diversi acquisti di cui in oggetto per la scuola materna di Frangarto.
- **Assegnazione dei lavori per la fornitura e l'installazione dei segnali stradali sul territorio del Comune di Appiano per il 2003 in base a procedura negoziata mediante trattativa con gara informale:** La fornitura e l'installazione dei segnali stradali sul territorio del Comune di Appiano per il 2003 vengono assegnate alla ditta Signal System Srl di Bolzano ai prezzi unitari offerti.

Dr. Beatrix Unterhofer
(Traduzione dal tedesco all'italiano
eseguita da Paola Verdi)

Estate Bambini 2003



Preavviso: estate bambini 2003

Anche quest'anno avrà luogo la manifestazione "Eppaner Kinderferien - estate bambini". Ci saranno due turni: 1° turno: 7 luglio - 18 luglio 2003, 2° turno: 21 luglio - 1 agosto 2003.

Le iscrizioni avranno luogo il 6, 7 e 8 maggio dalle ore 17 alle ore 19 e il giorno 9 maggio dalle ore 9 alle ore 11 nell'ufficio Infogiovani, piazza S. Michele 19.

L'assessore per famiglia, donne e gioventù
Veronika Schwarzer Giuliani

Centro genitori bambini



Apertura Mercatino dell'usato "Cinderella"

Passeggiata portici 24, tel. 0471/661 668

Da noi potete acquistare o vendere **abbigliamento per bambini, moda prenatale, giocattoli usati** (non pupazzi di pelusch) e tante altre cose utili per i piccoli.

Per motivi di spazio dobbiamo purtroppo, cessare momentaneamente l'accettazione di ulteriore abbigliamento (eccetto vestiti per la prima comunione e vestiti per la gravidanza). Accettiamo comunque giocattoli usati in buono stato e foto di grandi oggetti (carrozine ecc.).

Il mercatino annuale dei vestiti usati della prima comunione, quest'anno non viene tenuto presso l'Elki. Potete trovare i vestiti della prima comunione presso il nostro mercatino dell'Usato Cinderella, a prezzi veramente interessanti.

Avete già messo da parte il vostro vestiaro invernale?

Da noi potete già trovare i vestiti per la primavera e l'estate.

Venerdì 18.04. e sabato 19.04. rimane chiuso il nostro mercatino!

Orario di apertura:

martedì, mercoledì e sabato: dalle 08.30 alle 11.30
venerdì: dalle 15.00 alle 18.00

Gattoniamo insieme

Ogni martedì dalle ore 9.00 alle 11.00. Invitati sono i genitori con bambini da 9 a 20 mesi di età. In questo gruppo i genitori potranno conoscersi, discutere e dividere le proprie esperienze. Per i piccoli sarà un ulteriore apprendimento nel gioco con i coetanei. Tramite mimica, canzoni e filastrocche cercheremo di aumentare e approfondire il contatto e la comunicazione con loro. Consigli utili: portare calzoncini e una coperta.

Tema di aprile: **23.04..03: Via col cuccio.**

Conversazione per mamme in lingua tedesca

Ogni mercoledì mattina parliamo di svariati argomenti con Gisela Rajmis, la nostra amabile terapeuta di fiabe.

Incontro aperto a tutti

Ogni lunedì e martedì dalle ore 15.00 alle 17.00 e ogni mercoledì e sabato dalle ore 9.00 alle 11.30 mamme, papà e i loro bambini si incontrano all'ELKI per trascorrere alcune ore piacevoli insieme. Mentre i bambini giocano, gli adulti possono fare due chiacchiere, bevendo una tazza di tè o caffè. Mercoledì mattina si può usufruire del servizio babysitter, tuttavia solo previo prenotazione.

Quest'anno non si svolgerà il consueto Elki estate, poiché l'attività verrà organizzata dal Comune di Appiano. Più informazioni a riguardo sul notiziario comunale.

Durante le vacanze pasquali il nostro treff rimane chiuso!

Il Centro genitori bambini si trova ad Appiano, in via Capuccini 19, Tel. e Fax 0471-663823. Le nostre attività sono accessibili solo ai soci.

**Chernobyl
Alto Adige – Südtirol
Sezione di Appiano**



Ringraziamo

Domenica 13 aprile ha avuto luogo il nostro mercatino di primavera. Vogliamo ringraziare di cuore tutti coloro che hanno collaborato per la sua buona riuscita e coloro che sono venuti a trovarci. – Grazie.

Per le famiglie di accoglienza
Elena Nardin e Johanna Mataloni

Associazione Culturale Consulta Comunale

L'Associazione Culturale Consulta Comunale comunica che la prima serie di film per ragazzi si è conclusa sabato 12 aprile 2003 con la proiezione del film "Edward mani di forbice" di Tim Burton, regista tra l'altro del film "Batman". La prossima serie di tre film inizierà con la proiezione di "La Storia Infinita" di sabato 24 maggio 2003, continuando poi sabato 31 maggio 2003 con il film di Walt Disney "Il Segreto di Pollyanna", concludendosi con la proiezione dei film "L'Orso" di sabato 07 giugno 2003. C'è una variazione di orario rispetto alla prima serie: infatti i film verranno proiettati alle ore 17.00 anziché alle ore 16.30 come previsto dal programma. Vi aspettiamo numerosi come sempre presso l'Aula Magna della scuola media "G.Pascoli" e per ogni chiarimento chiamate all'INFO-UPAD 0471 663367.

Nell'ambito del programma "Educare alla Salute" si sono svolti due interessanti incontri. Infatti l'osteopata Giovanni Fusaro ha tenuto un interessante dibattito giovedì 27 marzo presso la sala dell'Associazione Culturale Consulta Comunale durante il quale ha spiegato la storia dell'osteopatia e di come viene applicata alle patologie rispondendo cordialmente alle domande del pubblico presente. Un altro importante appuntamento si è tenuto giovedì 10 aprile. La dr. Bianca Babich e l'osteopata Laura Zanoni hanno intrattenuto un dibattito indirizzato ad un pubblico giovane, dove si sono trattati temi attuali e informativi sulla pubertà, sessualità e contraccezione. I ragazzi presenti, oltre che aver appreso in modo facile e in un contesto diverso dal solito cose che li riguardano da vicino che arricchiscono il loro bagaglio informativo e di prevenzione, hanno apprezzato l'iniziativa chiedendo di ripetere l'esperienza per approfondire gli argomenti trattati. Le due referenti sapendo l'importanza di tale argomentazione, si sono rese disponibili a ripetere tali incontri in data da stabilire.

Ha avuto grande successo il concerto dei giovani pianisti del conservatorio "C. Monteverdi" tenutosi venerdì 11 aprile presso l'Aula Magna della scuola media "G. Pascoli". I giovani allievi del maestro Bambace hanno incantato il pubblico presente suonando a quattro mani musiche di Beethoven, Clementi, Mozart, Debussy, Ravel, Poulenc, Rackmaninof. Siamo stati allietati dalla presenza della direttrice della Scuola di Musica di Appiano Linde Dietz Lippisch che ha apprezzato valorizzandolo, il concerto. L'Associazione Culturale Consulta Comunale si pregia

di organizzare altre manifestazioni di questo tipo visto l'appezzamento ottenuto.

Vi rammentiamo che sabato 17 maggio 2003 alle ore 15 presso la sala dell'Associazione Culturale Consulta Comunale vi sarà il terzo incontro di bricolage in collaborazione con Rapunzel. Iscrivete per tempo i vostri bambini presso il negozio della brava Evi perché i posti disponibili sono al massimo 20 e nei precedenti incontri le richieste di partecipazione sono state numerosissime! Il tema sul quale i ragazzi (e non solo) si divertiranno sarà "Un pomeriggio in famiglia". La quota di partecipazione è di 3 Euro a realizzazione da versare al momento dell'incontro alla rappresentante dell'associazione presente. Vi aspettiamo numerosi e volenterosi di cimentarsi nei lavori che ci proporrà la preziosa Evi di Rapunzel.

Il direttivo dell'Associazione Culturale Consulta Comunale coglie l'occasione per augurare a tutti **Buona Pasqua!**

Club Amatori Bocce Appiano



Gita a Cattolica – San Marino – Gradara.

Sono le sette di un mattino brumoso ma non freddo. Siamo al parcheggio Tetter in attesa del pullman che ci porterà verso la Romagna, San Marino e Gradara (confine Romagna-Marche) per una gita che unisce lo svago e cultura. I gitanti arrivano alla spicciolata accolti da battute e sarcasmi di vario genere. Si parte, dopo aver fatto l'appello e, salvo una sosta in un Autogrill sull'autostrada per una affrettata colazione, giungiamo a Cattolica attesi dalla ex presidente Elda Cecco Lorenzi, ormai romagnola, che ci guida per raggiungere l'Hotel Major attraverso il "labirinto" cittadino con una moltitudine di insegne di ogni tipo: hotel, pensioni, negozi, boutique e quant'altro.

continua alla pagina seguente



Gestori dell'Hotel

*Ospiti dell'Hotel*

È quasi mezzogiorno quando giungiamo all'Hotel ove ci attendono per il pranzo dopo l'assegnazione delle rispettive stanze.

Alle 15, secondo il ruolino di marcia, si parte per San Marino, che visiteremo, accolti dal suo immancabile fascino. È un peccato non poter ammirare il panorama dall'alto del Monte Titano a causa della spessa foschia!

Qualche acquisto di "souvenir" e quindi ritorno all'Hotel per una frugale cena. Dopo una pausa e quattro chiacchiere, parte dei gitanti si reca al bocciodromo di Cattolica per qualche partitella amichevole. Altri rimangono in Hotel per vedere la partita della Nazionale di calcio impegnata con la Finlandia. Stanchi per il viaggio, ci si reca nella propria stanza per trascorrere la notte.

Il mattino successivo, dopo la colazione, sarà "libero" per una passeggiata oppure per recarsi in una vicina chiesa ad assistere alla funzione religiosa.

Quindi alle ore 10,30 lasciamo l'Hotel (non vi faremo ritorno) per raggiungere Gradara ove vi sarà la visita con guida alla Rocca Malatestiana del XIII secolo. Gradara è posta ai confini fra Romagna e Marche settentrionali. Ivi l'antica famiglia dei Malatesta, di parte guelfa, ebbe la signoria di Rimini (1295 - 1528) e di molta parte della Romagna. La visita alla Rocca ha soddisfatto per la sua bellezza e per il suo stato di conservazione.

Purtroppo, durante la visita, la sig.ra Lucia Galvan è stata vittima di una caduta che le ha procurato alcune fratture (al ginocchio, al dito mignolo di una mano ed al naso). Subito assistita, si è cercato di alleviare i dolori con impacchi di ghiaccio. Quanto accaduto, ha rattristato un pò tutti ed ha allungato i tempi del programma.

Abbiamo infine raggiunto un locale carat-

teristico romagnolo per il pranzo che si è protratto più del dovuto.

Alle 17 circa è iniziato il viaggio di ritorno che si è concluso alle ore 22 circa ad Appiano. A questo punto, ed in conclusione, non rimangono che i ringraziamenti: alla sig.ra Giulia Enderle, attiva più che mai, precisa, puntuale e tanto gentile; alla sig.ra Elda Cecco che ha coordinato la nostra permanenza a Cattolica; ai giovani proprietari e gestori dell'Hotel Major, Federica e Fabrizio Ferretti ai quali va la nostra gratitudine per l'accoglienza, la gentilezza e la professionalità; per loro un'arrivederci. Per ultimo, ma non ultimo (scusate il gioco di parole) è grazie all'autista del pullman Claudio che ha guidato con prudenza, capacità ed attenzione dimostrando, nonostante la giovane età, una ammirevole professionalità.

Pierino Accorrà

Bolzano SUB / STC Bozen

Orientamento subacqueo Campionato italiano assoluti

Ancora una manifestazione sportiva suggestiva e interessante si svolgerà, domenica 11 maggio, al Lago Grande di Monticolo: il "Campionato Italiano Assoluti di Orientamento Subacqueo". Quest'anno la Bolzano Sub ospiterà le gare individuali nelle specialità "Corsa Stella" categoria F/M e "Corsa 5 Punti" categoria F/M.

Gli atleti potranno usufruire del campo gara al mattino, mentre la partenza della prima specialità è prevista verso le ore 10,00. La disciplina dell'orientamento subacqueo è molto interessante e riserva grandi soddisfazioni. L'atleta deve eseguire un percorso prestabilito dal Regolamento federale Internazionale, interamente sott'acqua con l'ausilio della strumentazione "bussola-contametri".

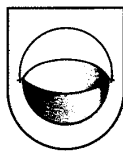
Oltre all'attrezzatura che normalmente viene usata dai subacquei, muta, maschera, pinne, erogatore, cintura di zavorra, è necessaria una bombola di 7 lt. Caricata ad aria che viene impugnata e tenuta frontalmente mediante una apposita impugnatura sagomata. In superficie la gara di orientamento subacqueo un è spettacolare, perché il percorso è interamente subacqueo e dalla superficie lo spettatore può seguire l'atleta solo attraverso la boa di sicurezza sagolata all'atleta. Sarà l'atleta più veloce e più preciso a vincere la gara. La manifestazione si concluderà con la premiazione alle ore 18,00.

Informazioni: info@bzsub.it

*Gara di nuoto al lago grande di Monticolo*

PARTE INTERCOMUNALE

Comune di Appiano
sulla Strada del Vino



Comune di Caldaro
sulla Strada del Vino

INVITO

Ai disabili ai loro famigliari e assistenti dei Comuni di Appiano e Caldaro

In occasione dell'anno europeo dei disabili 2003 i due comuni dell'Oltradige organizzano un pomeriggio particolare per i propri concittadini disabili.

Per questo motivo tutti i disabili e le loro famiglie / assistenti

**sono calorosamente invitati venerdì 9 maggio 2003
alle ore 14 nella "Raiffeisenhalle" di S. Michele.**

Programma:

- ore 14.00 arrivo degli ospiti
- ore 14.15 saluto da parte dei due sindaci, dagli assessori sociali, del presidente della Comunità Comprensoriale e del presidente della Cassa Rurale dell'Oltradige
- ore 14.30 incontro con il presidente della Giunta Provinciale Dr. Luis Durnwalder che parlerà in merito all'anno europeo dei disabili
- ore 15.00 esibizione del "Mago Amadeus"
- ore 15.45 intrattenimento col "Gruppo Anziani di Caldaro"
- ore 16.15 musica e ballo - il pomeriggio sarà allietato musicalmente da "Heini Marmsoler" con la sua fisarmonica
- ore 17.00 breve preghiera comunitaria con i parroci presenti, successivamente sarà servito un piatto caldo.

Le amministrazioni comunali di Appiano e Caldaro si assumono gli oneri organizzativi, mentre la Banca Raiffeisen dell'Oltradige provvederà a coprire le spese del mangiare e bere.

La preparazione in cucina ed il servizio in sala sarà effettuato dai volontari delle Associazioni che operano nel sociale.

Attraverso questo invito si vuole manifestare la benevolenza e la solidarietà verso i nostri concittadini disabili.

Servizio Bus

Partenze (con autobus della Hocheppan Reisen):

Cornaiano, Casa di Gesù (per persone su sedie a rotella; trasp. con autovett. spec.)	ore 13.00
Cornaiano, Casa di Gesù (per tutte le altre persone; trasp. Con autobus)	ore 13.30
Cornaiano, Fermata autobus in Via S. Martino	ore 13.45
Frangarto, Parcheggio presso negozio Prast	ore 13.30
Riva di Sotto, Fermata autobus presso la caserma dei Vigili del Fuoco	ore 13.40
Missiano, Fermata autobus presso la caserma dei Vigili del Fuoco	ore 13.45
S. Paolo, davanti alla chiesa	ore 13.55
Caldaro, S. Nicolò – Fermata autobus	ore 13.30
Caldaro, S. Antonio, Stazione funivia Mendola	ore 13.35
Caldaro, Villa di Mezzo – Fermata autobus	ore 13.40
Caldaro, Centro, Piazza Rottenburg – Fermata autobus	ore 13.45
Pianizza di Sotto – Fermata autobus in direzione Pianizza di Sopra	ore 13.50
Pianizza di Sopra – Fermata autobus in direzione Appiano	ore 13.55

Alla fine della festa – ore 18.30 – tutti saranno riaccompagnati a casa.

Per sapere quanta spesa fare – affinché nessuno resti senza mangiare – e molto importante prenotarsi da subito e comunque entro mercoledì 7 maggio presso l'ufficio viaggi Hocheppan-Reisen tel. 0471 / 66 25 06.

Ci ralleghiamo per questa festa comunitaria e speriamo di vederVi partecipare numerosi!

L'Assessore
agli affari sociali
del comune di Caldaro
Getrud Benin - Bernard

L'assessore
agli affari sociali
del comune di Appiano
Rudolf Gutsell

Guardia medica

La guardia medica presta un servizio d'assistenza notturna in casi di necessità ed è raggiungibile presso l'Ospedale di Bolzano al numero telefonico 0471 90 82 88 durante il seguente orario:

notte: dalle ore 20 fino alle ore 8 della mattina seguente

fine settimana: dal sabato alle ore 8 fino al lunedì alle ore 8

giorni festivi: durante la settimana – dalle ore 10 del giorno precedente fino alle ore 8 del giorno seguente il giorno festivo.

Nel giorno precedente un giorno festivo (escluso il sabato) la guardia medica presta servizio dalle ore 10 alle ore 8 del giorno feriale seguente il giorno festivo.

I medici in servizio prestano consulenza telefonica ed in caso di necessità visite a domicilio.

Il sabato e la domenica dalle ore 9.00 alle ore 12.30 il medico di guardia di servizio, effettua visite ambulatorie e medicazioni presso l'ambulatorio del distretto sanitario di Appiano, via J.G. Plazer 29 (Tel. 0471 66 10 63).

Oltre a questi servizi nei casi di urgenze pediatriche presso il Pronto Soccorso dell'ospedale è istituito un **ambulatorio pediatrico**; i giovani pazienti possono essere visitati e medicati dalle ore 16.00 alle ore 20.00 del **sabato**, della **domenica** e dei **giorni festivi**.

Servizio di pronto intervento Alto Adige: 118 – servizio di coordinamento della Provincia di Bolzano

Servizio di soccorso provinciale della Croce Bianca, sezione Oltradige: 0471 44 44 44

Chiamata di emergenza dei Vigili del Fuoco di Appiano e Caldaro: 115
Polizia Municipale di Appiano: **Tel. 335 7 57 27 72**

Cantiere comunale di Appiano, servizio di pronto intervento, **Tel. 335 7 31 86 22**

Servizio di turno delle farmacie

La farmacia di turno in questo fine settimana è la **farmacia Vitalis a Caldaro**. Sabato è aperta tutto il giorno e domenica dalle ore 9 alle ore 12. Fuori dall'orario di servizio per casi urgenti dietro presentazione di ricetta medica è evidenziato il numero telefonico sulla porta d'ingresso

della farmacia. Sabato mattina è aperta anche la farmacia St. Michael (Dr. Plazotta). Tel. 0741 66 33 38.

Lunedì di Pasqua, 21 aprile e venerdì, 25 aprile 2003 è aperta anche la farmacia Vitalis a Caldaro dalle ore 9 alle ore 12.

La farmacia di turno durante il fine settimana seguente **26 e 27 aprile** è la **farmacia St. Michael** (Dr. Plazotta), Tel. 0471 66 33 38. Sabato è aperta dalle ore 8 alle ore 12 e dalle ore 15.30 alle ore 18 e domenica dalle ore 10 alle ore 12. Fuori dall'orario di servizio per casi urgenti dietro presentazione di ricetta medica chiamare il numero telefonico 333 4 14 57 01 o 0471 66 31 08.

Giovedì, 1 maggio è aperta la farmacia St. Michael (Dr. Plazotta) dalle ore 10 alle ore 12.

Servizio di guardia dei veterinari

20.04. Dott. Cetta Giuseppe, via Beato Arrigo 27, Bolzano, Tel. 0471 978474

21.04. Dott. Folchini Alessandro, via Tre Santi 7/A, Bolzano, Tel. 339 377009

25.04. Dott. Franceschini Walter, viale Venezia 5/A, Bolzano, Tel. 336 522138

27.04. Dott. Gallmetzer Paolo, via Gaismaier 21, Bolzano, Tel. 333 7773780

Distributori di benzina

Il distributore di benzina di turno in **questo fine settimana** è la stazione di rifornimento **ESSO** – St. Michael (Helmuth Tschigg)

Lunedì di Pasqua, 21 aprile 2003 è aperta la stazione di rifornimento **AGIP** – San Michele, strada circonvallazione (Günther Gatterer)

Venerdì, 25 aprile 2003 è aperto la stazione di rifornimento **IP** – San Paolo (Erich Ebner)

Il distributore di benzina di turno nel fine settimana seguente **26 e 27 aprile** è al stazione di rifornimento **Q8** – San Michele, via Caldaro (Christian Notdurfter)

Giovedì, 1 maggio 2003 è aperto la stazione di rifornimento **AGIP** – San Michele (Siegfried Planötscher)

Domenica 20 aprile: distributore **Shell di Florian German**, Via Stazione, Caldaro.

Lunedì 21 aprile: distributore **Shell, di Micheli & Wanker snc**. Strada del Vino.

Venerdì 25 aprile: distributore **I.P. di Morandell Elmar**, Palude di Caldaro.

Domenica 27 aprile: Servizio Selfservice dei distributori **Q 8 di Meraner Arnold**, in via Stazione, **Shell di Florian German**, Via Stazione e **Shell, di Micheli & Wanker snc**. Strada del Vino.

Distretto socio-sanitario Oltradige

Servizio di Guardia Medica nell'ambulatorio del Distretto

Per migliorare il Servizio di Guardia Medica nel distretto dell'Oltradige, è stato attivato, su desiderio di molti cittadini e su iniziativa del Sindaco e dell'Assessore agli Affari Sociali dei nostri comuni, un servizio aggiuntivo il sabato, la domenica e nei giorni festivi.

Dall'**1 marzo 2003** è presente presso l'ambulatorio della sede del distretto un medico (dalle 9 alle 12.30 del sabato, dalla domenica e dei giorni festivi) per i pazienti, adulti e pediatrici, che necessitano di visite, prescrizioni e cure urgenti, che non possono essere rimandate al prossimo giorno feriale.

Alla presentazione del progetto il giorno 18/2/03, alla presenza dell'Assessore Provinciale Otto Saurer, del Presidente Oswald Schiefer, dei Sindaci e degli Assessori dei nostri comuni e dei rappresentanti dell'Azienda Sanitaria, è stato ribadito che questo servizio completa e non sostituisce le altre offerte. Visite domiciliari urgenti e consigli telefonici saranno sempre garantiti durante il sabato, la domenica e i giorni festivi (908288) e le emergenze continueranno ad essere trattate presso il Pronto Soccorso dell'Ospedale di Bolzano. L'Ambulatorio Pediatrico presso il Pronto Soccorso sarà sempre disponibile il sabato e la domenica pomeriggio.

Trovano aiuto presso il nuovo ambulatorio



rio medico tutti quei problemi di salute che non possono essere rimandati, ma che possono essere risolti ambulatoriamente.

Fine del progetto, dopo sei mesi di valutazione della sua efficacia, è di ridurre gli accessi inutili al Pronto Soccorso e le non necessarie visite domiciliari e di offrire un servizio più vicino alle esigenze dei cittadini.

L'Ambulatorio della Guardia Medica per l'Oltradige è **aperto**, nella sede del distretto di Appiano, in via J.G. Plazer 29 dall'1 marzo 2003 **ogni sabato e domenica**, dalle 9.00 alle 12.30 Tel. 0471 66 10 63).

Questo progetto partirà anche nel distretto di Laives.

Il Coordinatore
del Distretto Sanitario dell'Oltradige

Dr. J. Andreas von Lutterotti

Centro Tutela Consumatori Utenti



Intorno all'uovo

L'uovo non è soltanto il simbolo della nascita e della Pasqua ma soprattutto un importante alimento nutritivo. Ecco alcune informazioni in proposito:

Cosa contiene l'uovo?

L'uovo di gallina fornisce molte proteine di gran pregio (6,7 g per uovo), preziose vitamine (A, E, B) e minerali (fosforo, sodio, potassio, calcio, ferro). Contiene però molto colesterolo (314 mg per uovo), che in dose eccessiva provoca valori troppo elevati di grassi nel sangue costituendo così un fattore di rischio di infarto.

L'uovo e la gallina

L'aumentato consumo di uova e gli elevati costi di allevamento hanno fatto sì che si imponessero forme intensive di allevamento, nelle quali le galline devono deporre il maggior numero possibile di uova richiedendo però poco nutrimento e poco spazio. La conseguenza è costituita da allevamenti di polli stipati come le sardine e maltrattati (in batterie o in grandi cortili o all'aperto) provocando così anche delle malattie che nella moltitudine di polli si diffondono velocemente e che vengono mitigate da medicinali preventivi (ad es. antibiotici, farmaci antistress) e additivi (ad es. le vitamine) aggiunti al mangime. Questi possono però finire nell'uovo.

Consigli per il consumatore:

- Non mangiate più di 3 uova alla settimana.

- Preferite le uova provenienti da allevamenti locali a misura di animale controllate da associazioni biologiche riconosciute.

- Un tuorlo giallo vivace non significa che l'uovo provenga da allevamenti "naturali" di polli, ma potrebbe essere riconducibile a dei coloranti.

- Test di freschezza: la chiara d'uovo d'un uovo fresco appena rotto è densa e sostiene bene il tuorlo. Nelle uova vec-

chie la chiara d'uovo risulta meno consistente ed è diluita.

- Tempi di conservazione: in frigorifero (6-8 °C): 3-4 settimane; in dispensa (10-15 °C): 2 settimane; nella credenza (18-20 °C): 1 settimana.

Ulteriori informazioni e consigli intorno all'uovo vengono dati allo sportello mobile del Centro Tutela Consumatori Utenti il 14 aprile a Caldaro. Ulteriori informazioni su questo nella parte di Caldaro.

COMUNE CALDARO

Seduta del Consiglio comunale

Il Sindaco rende noto, che il Consiglio comunale è stato convocato in adunanza per il giorno **martedì, addì 22.04.2003, alle ore 19.00**, in seduta di prima convocazione, per la trattazione dei seguenti argomenti:

1. Approvazione del verbale della seduta precedente del 17.02.2003.
2. Comunicazioni del Sindaco e degli assessori:
 - a) comunicazione del Sindaco sulla nuova costruzione della scuola elementare in Caldaro/paese, nonché sulla nuova costruzione del magazzino dei Vigili del Fuoco Volontari di Villa di Mezzo.
 - b) Comunicazione dell'assessore Gertrud Benin Bernard sull'introduzione dell'asilo infantile estivo.
 - c) Comunicazione dell'assessore Christian Ambach sulla costruzione del marciapiede lungo la strada in Trutsch, nonché sul rinnovo delle condutture delle infrastrutture nel Vicolo Ambach.
3. Interpellazione dei membri del Consiglio comunale dott.ssa Irene **Hell** e Harald **Weis** della **Dorfliste Kaltern-Caldaro** inerente: "Propaganda nel Gemeindeblatt da parte della Seebad S.p.A.".
4. Interpellazione dei membri del Consiglio comunale dott.ssa Irene **Hell** e Harald **Weis** della **Dorfliste Kaltern-Caldaro** inerente: "Assemblea dei cittadini versus sera informativa".
5. Mozione dei membri del Consiglio comunale dott.ssa Irene **Hell** e Harald **Weis** della **Dorfliste Kaltern-Caldaro** inerente: "Assunzione di un/a progettista paesaggista e di rappresentanti del Comitato per il No nel gruppo lavorativo "Risanamento del lido".
6. Mozione dei membri del Consiglio comunale dott.ssa Irene **Hell** e Harald **Weis** della **Dorfliste Kaltern-Caldaro** inerente: "Adesione di Caldaro alla Transitinitiative Südtirol-Sudtirolo".
7. Modifica del piano organico del personale di questo Comune:
 - a) Trasformazione del posto di un vigile urbano, 5° livello funzionale, in un posto di un messo comunale, 4° livello funzionale.
 - b) Creazione del posto di un assistente amministrativo, 6° livello funzionale.
8. Adattamento dell'indennità per il revisore dei conti di questo Comune.
9. Modifica della delimitazione dei centri edificati (L.P. del 15.04.1991, n. 10, e L.P. del 26.07.2002, n. 12, art. 22).
10. Modifica del piano di attuazione per la zona produttiva di completamento "Gufi-Trifall" inerente le pp.ed. 1393/1 e 1861, C.C. Caldaro, nonché integrazione delle norme di attuazione per detta zona.
11. Sdemianializzazione di una superficie di 5 m² della p.f. 6547/1, C.C. Caldaro, nonché di una superficie di 27 m² della p.ed. 911, C.C. Caldaro, per la rilevazione catastale dei nuovi immobili nel cimitero.
12. Modifica della deliberazione consiliare n. 71 del 21.10.2002 inerente la classificazione delle strade comunali 15.4-Castelvecchio e 15.5 Villa di Mezzo-Pianizza di Sotto.
13. Presa in consegna degli immobili del poligono di tiro, ceduti dalla Provincia al Comune.
 - Varie ed eventuali.

I concittadini interessati sono invitati a seguire attentamente lo svolgimento della seduta sopraccitata.

Il Sindaco
Wilfried Battisti Matscher

Delibere della Giunta comunale

- Notiziario comunale:
La Giunta comunale delibera di determinare in via sanatoria la ripartizione dei costi di stampa e delle entrate, risultanti dalle inserzioni ordinate dalle agenzie autorizzate, a partire dal 1° aprile 2003 come segue: Appiano: 73,8 %; Caldaro: 26,2 %.
- Istituto comprensivo di Caldaro:
Per la riparazione di materiale didattico viene pagato all'istituto comprensivo di Caldaro un importo di Euro 5.154,6 – ai sensi del preventivo del 19.02.2003 della ditta Kartograph Kundendienst di Graz.
- Aggiornamento dell'archivio immobiliare ICI:
Al signor F. Marra di Bolzano viene affidato l'incarico per l'aggiornamento dell'archivio immobiliare ICI, sulla base dell'offerta di data 31.marzo 2003, ovvero complessivi Euro 8,74 per l'inserimento di ciascuna variazione catastale intervenuta nel 2002.
- Edificio "ex-carcere":
I Lavori da imprenditore edile per la realizzazione della nuova sede per il punto di riferimento del distretto socio-sanita-

rio di base bell'edificio "ex-carcere" vengono inditi e appaltati con l'entità delle prestazioni di Euro 1.268.630,79, di cui Euro 1.235.278,28 quale importo a base d'asta e Euro 33.352,51 per costi per la sicurezza più 10% d'IVA, nonché di approvare i documenti di bando, composti dall'elenco delle prestazioni testo breve e lungo, preventivo dei costi, relazione tecnica e capitolato speciale d'appalto. Per l'appalto dei lavori viene scelto la procedura aperta con il metodo dell'offerta prezzi unitari.

- Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Villa di Mezzo:
A favore del Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Villa di Mezzo viene pagato l'importo di Euro 30.644,68 (Iva compresa), quale ulteriore acconto sul contributo provinciale della nuova caserma dei Vigili del Fuoco; ciò in base ed ai sensi dello stato di avanzamento n. 1 del 24.02.2003 per i lavori da carpentiere.
- Aumento dell'orario di lavoro:
L'orario di lavoro della Sig.ra Locher Heidi, quale inserviente addetta alle pulizie di ruolo, 2. qualifica funzionale 75%, da 28 ore a 38 ore settimanali, precisamente dal 1.4.2003 al 30.11.2003.

S.M.

Appalti

Appalto tramite procedura aperta dei lavori da imprenditore edile per la realizzazione della nuova sede per il punto di riferimento del distretto socio-sanitario di base nell'edificio "ex-carcere" di Caldaro, p.ed. 293 e p.f. 1058, C.C. Caldaro

Il progetto è stato elaborato dal dott. arch. Günther Plaickner. **L'importo a base d'asta** (senza costi per la sicurezza) ammonta a **Euro 1.235.578,28**, più IVA, l'importo **dei costi per la sicurezza** ammonta a **Euro 33.352,51**, più IVA. Il tempo utile per l'ultimazione dei lavori sarà di **343 giorni** decorrenti dal giorno di consegna dei lavori. La consegna dei lavori avrà luogo immediatamente dopo l'aggiudicazione. Per partecipare alla suddetta procedura aperta, le imprese devono essere in possesso del certificato SOA per la categoria prevalente OG1 o dei requisiti ai sensi dell'art. 83 della L.P. del 17.06.1998, n. 6.

Le offerte devono essere presentate entro lunedì, 19 maggio 2003, ore 15.45 in lingua tedesca e/o italiana e verranno aperte alle **ore 16.00**. Le offerte devono essere indirizzate al Comune di Caldaro, Piazza Principale n. 2, 39052 Caldaro. Le imprese possono assistere all'apertura

Comunicazione

L'amministrazione comunale di Caldaro avvisa che a partire dal 1° marzo 2003 l'orario per il pubblico è il seguente:

lunedì: dalle **08.30** alle 12.00
dalle 15.00 alle 17.00

martedì fino giovedì: dalle **08.30** alle 12.00

venerdì: dalle **08.30** alle 12.30

delle offerte. I documenti del bando e la documentazione grafica possono essere ritirati, su richiesta telefonica, presso la ditta Novostile, Bolzano, Via S. Quirino 10/D (n. tel. 0471 281329).

Presso l'Ufficio tecnico si può prendere visione anche della documentazione grafica (n. tel. 0471 968855/56/57).

Il Sindaco
Wilfried Battisti Matscher

Lettera comunicato

Sono già trascorsi più di sei mesi dalla prima uscita del Notiziario Comunale che risulta essere il migliore mezzo di comunicazione tra le amministrazioni dei Comuni di Caldaro ed Appiano con la rispettiva cittadinanza.

Nel corso dell'ultimo incontro della commissione intercomunale di Gemeindefblatt e Notiziario Comunale, è stata rilevata una scarsa adesione alla campagna di abbonamento al neonato Notiziario Comunale.

Con questo scritto, invito tutta la popolazione a sostenere il bollettino anche se non vi soddisfa pienamente; con il tempo e con l'aiuto reciproco, saremo in grado di trasformare le mancanze o difetti, in pregi.

Per concludere, vorrei invitarvi a valorizzare il grosso impegno, in lavoro ed economico che questa stampa richiede, con la sottoscrizione dell'abbonamento per l'anno 2003, pagando 10 Euro ad uno sportello bancario o all'esattoria, comunicando l'avvenuto pagamento all'Ufficio competente al piano terra del comune o telefonando al numero 0471 948821.

Riepilogo in breve

- 1) abbonatevi al Notiziario Comunale
- 2) comunicate l'adesione all'ufficio competente
- 3) difendete e diffondete questo importante mezzo di comunicazione
- 4) aiutatevi a migliorare composizione e stampa

Il Consigliere Comunale
Seppi Lino

Energia Ambiente Riciclaggio

Con un uso efficiente dell'energia si possono ridurre gli sprechi.

Non sempre devono essere effettuati grandi investimenti per ottenere buoni risultati.

Il comune di Caldaro offre ad ogni suo cittadino per problemi ambientali, di riciclaggio, compostazione oppure per il

risparmio energetico una **consulenza gratuita**.

Ogni sabato dalle ore 9.00 alle 11.00 il consulente sul energia Dibiasi Oscar è a vostra disposizione al riciclaggio in zona artigianale.

Avvaletevi del servizio offerto per salvaguardare l'ambiente e allo stesso tempo risparmiando denaro senza rinunciare al comfort.

L'assessore all'ambiente
Sinn Robert

Funicolare Mendola dal 18.04. al 30.04.2003

Partenze: 8.30, 9.00, 9.40, 10.00, 10.20, 10.40, 11.00, 11.20, 11.40, 13.10, 13.40, 14.40, 15.40, 16.40, 17.00, 17.20, 17.40, 18.40, 19.00

Tempo di percorrenza: 12 min.

Partenza contemporanea da S. Antonio e Passo Mendola.

Biblioteca di Caldaro



Tabucchi, Antonio: Sostiene Pereira

Pereira è un vecchio giornalista nella Lisbona del 1938, vedovo, malato di cuore, caporedattore delle pagine culturali di un piccolo giornale del pomeriggio; è una Lisbona stritolata dalla morsa dell'oppressione fascista di Salazar e dall'onnipresente polizia politica. Pereira si occupa stancamente di necrologi e ricorrenze, ansioso solo di ristorarsi al Caffè Orquídea e di correre poi a casa a colloquiare con il ritratto della moglie morta. Ma il caso lo fa imbattere in una coppia di meravigliosi fidanzati antifascisti e l'epilogo tragico della loro conoscenza lo costringe a una sofferta presa di coscienza, che culmina in un gesto di ribellione e in una fuga verso la democrazia. Uscito nel 1994 il romanzo ha fatto conoscere per la prima volta Antonio Tabucchi, uno dei migliori scrittori italiani del nostro tempo.

Dello stesso scrittore sono disponibili in Biblioteca anche i seguenti libri: La testa perduta di Damasceno Monteiro – Si sta facendo sempre più tardi

Roy, Arundhati: Il dio delle piccole cose

In India, alla fine degli anni sessanta, una giovane donna con due figli gemelli, lascia il marito alcolizzato e brutale e torna a casa dalla sua benestante famiglia. Qui le capita di innamorarsi perdutoamente di un "intoccabile" e alla sua già precaria condizione di divorziata (condizione che in India comporta la perdita di un

ruolo sociale riconosciuto) si aggiunge "l'indegnità" di aver concepito un amore assolutamente proibito. La condanna della famiglia e della società si abatterà implacabile su di lei, che sarà costretta a un penoso e irrimediabile isolamento. Nel 1997 questo romanzo ha conferito fama mondiale alla sua giovane autrice, capace di svelarci con la durezza della denuncia, ma anche con la poeticità dei sentimenti, la realtà dei modi di vita in un'India, lacerata fra le istanze della modernità e la persistenza delle tradizioni antichissime e spietate.

Della stessa scrittrice è disponibile in Biblioteca anche il libro: La fine delle illusioni

Pennac, Daniel: La fata carabina

Nel quartiere parigino di Belleville, popolare periferico e multietnico, la droga prende a diffondersi tra gli anziani con effetti devastanti. Al centro dell'intrigo c'è naturalmente Benjamin Malaussène, che diviene immediatamente il principale indiziato e che riuscirà però, nonostante la sua innata goffaggine – o forse proprio grazie ad essa – a risolvere il caso. Uscito nel 1987, secondo libro della saga di Benjamin e Belleville, la Fata carabina presenta con straordinaria leggerezza tutte le situazioni tipiche del noir metropolitano, con il loro corredo di uccisioni, violenze e corruzioni. Ma la comicità profusa a piene mani nel libro non nuoce mai all'intreccio, anzi ne esalta gli snodi e le attese e dà grande godibilità alla lettura, grazie ad un autore che ha fatto del piacere di leggere la sua ironica, vivacissima bandiera.

Dello stesso scrittore sono disponibili in Biblioteca i seguenti libri: Signor Malaussène – Abbaiare stanca

McEwan, Ian: Bambini nel tempo

Sulla vita tranquilla e felice di Stephen Lewis, affermato scrittore di libri per ragazzi, si abbatte un'improvvisa tragedia: mentre è con lui al supermercato la figlioletta Kate di tre anni scompare per non ricomparire mai più. Il trauma è ovviamente terribile per lo scrittore e la moglie, che si separano e si riducono in uno stato di pura sopravvivenza, finché, proprio quando il dramma dovrebbe assumere tinte più fosche che mai, la vicenda si scioglie in un inopinato lieto fine.

Questo libro è uscito nel 1987 ed è certamente il romanzo più profondamente simbolico di questo autore, che si è già abbondantemente segnalato come una delle voci più importanti della narrativa europea contemporanea.

Dello stesso scrittore è disponibile in Biblioteca il libro: Espiazione

Il 18 aprile pomeriggio (Venerdì Santo) la biblioteca rimane chiusa, mentre il Sabato Santo è aperta normalmente. Auguriamo a tutti Buona Pasqua!!



Corale "San Leonardo di Bronzolo"

La Corale "San Leonardo di Bronzolo" diretta magistralmente dalla m^a Letizia Tiziani **ha esordito a Caldaro** nella Domenica delle Palme alle ore 10.

La Corale ha sottolineato con brani musicali, accompagnati dagli "ottoni" la Lettura della Passione di Gesù, secondo la stesura di Marco.

È stato possibile così gustare questo inizio della settimana santa nei suoi aspetti liturgici e pastorali più significativi.

Abbiamo meditato in modo del tutto particolare, i momenti della **Liturgia della Passione**,

- dal gesto processionale con le palme di ulivio
- dai 3 momenti – Getsémani – Processo – Calvario della Passione di Gesù
- del rito battesimale di una coppia di sposi.

Il tutto in una cornice festosa e ricca di canti – di preghiera – di gioia pasquale anticipata.

Don Fabio Chiarani, ormai noto organizzatore di nuove e vive liturgie, ne approfitta per porgere a tutti gli amici **il suo cordiale e pacifico augurio pasquale**.

AMICI IN ...
Associazione culturale
e tempo libero Caldaro



Gita a Jesolo

Si informano tutti i soci e simpatizzanti che **sabato 17 maggio 2003** è prevista la gita culinaria a base di pesce.

Il programma prevede: partenza **ore 06.00 da Piazza Rottenburg di Caldaro** con fermata presso le Cantine (ore 6.05); arrivo a **Jesolo** alle ore 10.00 circa e visita alla città fino alle ore 12.45. Alle **ore 13.00** pranzo presso il ristorante "Al



Alcuni partecipanti alla "staffetta" bocciola con il dott. Di Puppo.

Gambero" di Cortellazzo (VE). Rientro nella serata.

Prenotazione presso **Gianni Tel. 0471 962509 e Gundi tel. 0471 964210**.

Si ricorda che sono disponibili due abbonamenti ai concerti dell'orchestra Haydn, che possono essere richiesti al segretario Enzo Ferrigato (Tel. 0471 964210).

In occasione delle imminenti Feste, il Direttivo coglie l'occasione per augurare a tutti **buona e serena Pasqua**

Club Amatori Bocce Caldaro



Il vicepresidente della Giunta provinciale in visita al bocciodromo di Castelvecchio

A Rosa Hofer, Zita Romen e Tietto la "staffetta" del CAB.

Una riuscita gara a "staffetta" ha concluso nel migliore dei modi l'attività programmata dal CAB Caldaro per il mese di Marzo.

Trenta i partecipanti alla competizione alla quale hanno assistito vari appassionati ed un ospite d'eccezione, il vice presidente della Giunta provinciale dottor Di Puppo che da tempo aveva concordato la visita all'impianto bocciola di Castelvecchio. Nel commentare gli incontri finali, caratterizzati da ottime giocate, l'ospite ha definito il gioco delle bocce uno sport "gratificante" dal lato agonistico, "democratico e salutare" in quanto può essere praticato da uomini e donne di ogni età.

Nel prendere la parola durante l'occasione di incontro con l'ospite creata dal consigliere comunale Lino Seppi e dal vice presidente del CAB Roberto Calliari, il dott. Di Puppo ha vivamente apprezzato la splendida struttura di Castelvecchio nella quale trascorrono il tempo libero oltre un centinaio di soci ed ha esaltato la sua funzione socializzante grazie al clima di amicizia e di convivenza che ha avuto modo di percepire nonostante l'assenza dei componenti di madrelingua tedesca, impegnati in una manifestazione esterna. Egli stesso si è prestato a premiare le quattro formazioni protagoniste della manifestazione donando poi a tutti i partecipanti preziosi libri riguardanti la storia, l'arte e la cultura della nostra Provincia.

Queste le terne premiate:

1. Hofer Rosa-Romen Zita-Tietto
2. Kastl Priska-Mion Tilde-Santi
3. Zatta Bruna-Boso Jole-Calliari
4. Fasoli Antonia-Gentili-Muzzatti

(Roberto Calliari)

**DORFLISTE
KALTERN-CALDARO****La seduta del Consiglio comunale in aprile**

Come è già noto, in marzo la seduta mensile del consiglio è stata disdetta.

I nostri contributi furono rinviati ad aprile. Recentemente abbiamo reso pubblica la manovra poco trasparente in merito alla messa a disposizione della sala grande del „Vereinshaus“ alla Seebad SpA, che successivamente è stata fatta risultare come assemblea cittadina.

Visto che non possiamo considerarci soddisfatti dalla risposta pervenutaci per iscritto, chiediamo ulteriori delucidazioni: se era un'assemblea organizzata dall'amministrazione, come mai non siamo stati invitati in quanto consiglieri comunali eletti democraticamente, qual'è il procedimento abituale per l'organizzazione di un'assemblea cittadina e a quanto ammonta l'affitto richiesto per la sala grande del "Vereinshaus", queste le questioni ancora aperte in merito.

La nostra mozione di essere accolti, oltre ad un architetto del paesaggio e a rappresentanti del gruppo ambientalista di Caldaro, nel gruppo di lavoro per il risanamento dolce del Lido, verrà discussa il 22 aprile.

Nel frattempo sarà già pervenuto un progetto preliminare. Con impegno e idee vorremmo "tirarci su le maniche" e collaborare concretamente. In occasione di numerosi dialoghi con altrettanti numerosi caldarese abbiamo raccolto desideri e idee. Adesso vorremmo mettere a disposizione quanto raccolto dalla popolazione.

Inoltre abbiamo presentato una mozione per l'adesione del comune di Caldaro alla "Transitinitiative Südtirol - Sudtirolo" costituitasi recentemente a Bressanone, con l'obiettivo di osservare evolversi del traffico e l'elaborazione di soluzioni concrete alla problematica del traffico.

Martedì 22 aprile dalle ore 19 si discuteranno pubblicamente anche questi argomenti.

Numeri telefonici degli uffici comunali di Caldaro

Uff. anagrafici:	Tel. 0471 96 88 30	Polizia e oggetti smarriti:	Tel. 0471 96 88 23
	Fax: 0471 96 37 18		
Uff. licenze:	Tel. 0471 96 88 20	Uff. finanziari:	Tel. 0471 96 88 40
	Fax: 0471 96 23 07		Fax: 0471 96 37 19
Segreteria:	Tel. 0471 96 88 10	Edilizia:	Tel. 0471 96 88 50
			Fax: 0471 96 37 21
Centralino	Tel. 0471 96 88 11	Edilizia per lavori pubblici:	Tel. 0471 96 88 55
	Fax: 0471 96 45 63		
notiziario comunale:	Tel. 0471 96 88 21	Uff. personale:	Tel. 0471 96 88 60
Amministrativi:	Tel. 0471 96 88 45	Manutenzione:	Tel. 329 31 78 872

Biblioteca pubblica di Caldaro

**Orario d'apertura:
dal 10/09/2002**

Lunedì	chiuso
Martedì	09.00-11.30 • 14.30-17.30
Mercoledì	09.00-11.30 • 14.30-17.30
Giovedì	08.30-11.30 • 14.30-19.30
Venerdì	09.00-11.30 • 14.30-17.30
Sabato	09.00-11.30

Piazza Principale 1 • Tel./Fax 0471 964814 • e-mail: biblkaltern@rolmail.net



*Il nostro ristorante è nuovamente aperto per Voi.
È il posto ideale per le Vostre feste famigliari.
Offriamo un'ottima cucina e anche parco giochi per i Vostri bambini.*

Siamo felici di poterVi ospitare nel nostro ristorante.

Famiglia Dellago-Psenner e collaboratori

Girlanerhof

Prenotazioni Telefono: 0471 662442

Via Belvedere 7 - Cornaiano

E 750

E 437

**A BOLZANO**

19 aprile
Via Galvani
(Vives - zona ind. Bolzano-Sud)

A CALDARO

25 aprile
(piazza stazione)

Info: 347 0025962 - info@mixxl.com - www.mixxl.com

**MERCATO
DELLE PULCI**
MIXXL

PICCOLE INSERZIONI**CERCASI LAVORO**

Signora cerca **lavoro** al mattino per 4 ore.
Tel. 347 1 08 56 51 (E725)

OFFRESI LAVORO

Cercasi **meccanico** d'auto.
Tel. 0471 66 29 76 (E633)

Pizzeria



Ristorante

Weisses Rössl

39057 Appiano
Via J.G. Plazer 15
Tel. 0471 664135
Fax 0471 663086
www.weisses-roessl.it

Offerta!!!

*a mezzogiorno tutte le pizze
della nostra lista € 5,20*

*tutte le pizze da asporto
della nostra lista € 5,20
mezzogiorno e sera*

E 683

Cercasi Vice-Segretario/a Generale!

Il Comune di Appiano s.S.d.V. predisporrà una graduatoria per l'assunzione di un/a Vice-Segretario/a Generale (8° qualifica funzionale).

- Requisiti: – diploma di laurea conseguito in un corso almeno quadriennale
- certificato di idoneità all'esercizio delle funzioni di segretario comunale
 - attestato di conoscenza delle due lingue "A"

Le domande corredate con i documenti richiesti devono essere presentate all'ufficio segreteria, 2° piano, stanza n. 19, entro mercoledì, 7 maggio 2003, ore 12.

Cercasi operaio per la giardinieria comunale

Per la giardinieria comunale si cerca un **operaio generico** a tempo pieno (2° qualifica funzionale) per circa 6 mesi



- Requisiti:
- attestato di conoscenza delle due lingue „D“
 - licenza di scuola elementare o assolvimento dell'obbligo scolastico
 - conoscenze pratiche nello specifico ambito di impiego
 - patente di guida „B“

Le domande corredate con i documenti richiesti devono essere presentate all'ufficio personale del Comune 3° piano, stanza n. 28 entro le ore 12.00 del giorno **22.04.2003**.

Agenzie pubblicitarie:

Alpenwerbung Südtirol,
via Macello 50, Bolzano, tel. 0471 97 87 06

Createam,
via del Vignetto 7, Bolzano, tel. 0471 92 55 30

HM&C,
via Cast. Roncolo 10, Bolzano, tel. 0471 98 00 00

Hölzl Grafik Design,
strada Ronco 12, Cornaiano, tel. 0471 66 06 42

Jung & C. Design & Pubblicità,
via Fago 50/1, Bolzano, tel. 0471 26 48 82

Media Vicom srl,
piazza Maria von Buol 4, Caldaro, tel. 0471 96 50 01

N!Project Sas d. Scholz Alexander & Co.,
via Palade 101, Merano, tel. 0473 22 93 68

Werbeagentur markenforum,
via Cappuccini 8, Bolzano, tel. 0471 32 49 24

Imprexa
via Altmann 6/d, Bolzano, tel. 0471 50 01 24

Cercasi operatore amministrativo!

Il Comune di Appiano cerca un operatore amministrativo con funzioni di utilizzo di programmi C.E. (5° qualifica funzionale) per l'assunzione con contratto di lavoro a tempo determinato per un periodo a lungo termine.

- Requisiti: • attestato di conoscenza delle due lingue "C"
- licenza di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare nonchè:
 - assolvimento di un ulteriore triennio di studio o
 - di formazione professionale triennale o
 - formazione professionale biennale nonchè ulteriore specializzazione nel settore con almeno 400 ore di insegnamento o equivalente formazione teorico-pratica

Le domande corredate con i documenti richiesti devono essere presentate all'ufficio personale del Comune 3° piano, stanza n. 28 entro le ore 12 del giorno **22.4.2003**